

DIE SUCHE NACH...

RESOURCE GUIDE

Eric Richards



Also by Eric Richards:

nicht alltägliche Geschichten

(available through: Amazon)

Accompanying *“Teacher’s Guide & Activities”* also available through Amazon

&

the **“neue”** series

neue Schule, neue Freunde

neue Konversationen, neue Komplikationen

neue Reise, neue Abenteuer

(the **“new”** series is also available **Spanish** & French through: TPRSBooks.com)

&

Grafted Writing

(available through: teachersdiscovery.com)

Acknowledgements

To my family: Thank you for your support and love. You lift me up every day!

I would like to once again express my deepest gratitude to Cathleen Weigelt-Ferguson – German teacher at Fort Zumwalt East High School, St. Peters, Missouri. Her time, patience, insight and abilities are boundless. Without her contributions, this book would not have been possible.

I also wish to thank Cathleen Weigelt-**Ferguson's** students for their contributions and comments during the editing and review of the book.

I wish to thank Brigitte Kahn – German/French teacher at Massapequa School District, Massapequa, NY for her contributions, comments and encouragement. I am always grateful for her support.

I am also indebted to all those not mentioned by name. Your ideas, wisdom and input help make this book possible. I thank you all.

Design: Yoga Agia

Copyright © 2020 Eric Richards

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in reviews. For permission requests, please contact:

mr.eric.richards@gmail.com

Overview and Setup of this Resource Guide

This **resource guide is intended to be used with “Die Suche nach ...”**. It does not require that you use a specific method or approach in your classroom. Use it when and how you see fit to match your personal approach to the classroom and your students.

The guide is divided by chapter. Each chapter has a list of vocabulary words, structures and/or phrases. This vocabulary is defined and an example of the word, structure and/or phrase is given in context. The examples are taken directly from the corresponding chapter **in “Die Suche nach ...”, so that the students can see how the vocabulary is used in context directly from the reading.** Moreover, the vocabulary is listed in the order that it appears in the chapter.

The vocabulary in each chapter is not an exhaustive list. (There is a complete vocabulary list in the back of **“Die Suche nach ...”**) The vocabulary found in this guide is lower frequency and it is also the **“troublesome” vocabulary as identified by various groups of students through the editing and revision process.** The vocabulary lists in the guide are designed to **make “troublesome” vocabulary** easily accessible and quickly referenced. The intent is that the student does not need to interrupt the flow of reading (longer) by referencing the complete vocabulary list in the back of the book in these cases.



Tip: The lists can be printed or projected for each chapter as you work through it.

For many of the chapters you will find a section for further resources after the vocabulary section. These sections are included to help illustrate and facilitate geography, culture, events, historical figures, discussions and other lessons. There are also resources that do not necessarily deal with the theme/topic of the book, but they are included as possible enrichment and extension activities – particularly to help students with vocabulary. Furthermore, at the end of the guide you will see a section with a further list of resources, websites and videos over the Amber Room and related themes.

Again, there is no right or wrong way to utilize this guide and it does not require that you use a specific method or approach in your classroom. Use this guide and these resources as a starting point and incorporate them with other resources, activities and lessons as you see best.



Tip: When you finish the book, have your students make a timeline of the Amber Room. Additionally, you can have them research theories about what happened to the Amber Room and places where it could be hidden. Also, depending on the comfort level of you and your students, **you can look more into the “Curse of the Amber Room”**.

In the end, **the hope is that this guide will help you meet not only your students’ needs, but also your own needs and teaching style.** May your students find enjoyment in reading the **“Die Suche nach ...”** and any subsequent discussions and activities.

Kapitel 1

der Zwilling – *twin*

- der Zwillingenbruder - *twin brother* / die Zwillingen Schwester *twin sister*
- Eva und ihr **Zwillingenbruder** Peter öffnen die Haustür ... - *Eva and her **twin brother** open the front door ..*

schließen - *to close*

- Eva und ihr Zwillingenbruder **schließen** die Haustür ... - *Eva and her twin brother **close** the front door ...*

umarmt – *hugs*

- Onkel Thomas **umarmt** sie und ... - *Uncle Thomas **hugs** them and ...*

weiter/sprechen - *to keep (continue) talking (speaking) / to go on to say*

- Thomas **spricht weiter**: ... - *Thomas **continues on**: ... / Thomas **continues to speak**: ...*

erwidert – *to reply / respond*

- ..., **erwidert** Eva. - ..., **replies (responds)** Eva.

ist ... verschwunden – *disappeared / went missing / vanished*

- (verschwinden – *to disappear / to go missing / vanish*)
- ... seitdem er **verschwunden ist**, ... - *... since he **disappeared**, ...*

die Tränen – *tears*

- Peter hat jetzt **Tränen** in den Augen. – *Peter now has **tears** in his eyes.*

ein/atmen - *to inhale / breathe in*

- Sie **atmet** langsam **ein**. - *She **inhales** / **breathes in** slowly.*

aus/atmen - *to exhale / breathe out*

- Sie **atmet** langsam **aus**. - *She **exhales** / **breathes out** slowly.*

hinzu/fügen - *to add (something) / to add (something) on*

- Thomas **fügt hinzu**: ... - *Thomas **adds (on)**: ...*

an/schauen – *to look at*

- Er **schaut** Eva und Peter **an** und ... - *He **looks at** Eva and Peter and ...*

versprechen - *to promise*

- Ich **verspreche** es. - *I **promise** (it).*

das Geheimnis – *secret*

- Es ist ein **Geheimnis**. – *It is a **secret**.*

unsicher - *uncertain / unsure*

- ..., sagt Eva ein bisschen **unsicher**. – ..., *Eva says a little bit **unsure (uncertain)**.*

ganz – *entire, entirely / whole, wholly / really*

- Er sagt wieder **ganz** ernst: ... - *He says **entirely (really)** serious(ly) again: ...*

ernst – *serious, seriously / earnest, earnestly*

- Er sagt wieder ganz **ernst**: ... - *He says **entirely (really)** **serious(ly)** again: ...*

Das bleibt unter uns. - *This stays between us. (lit. - This stays under us.)*

der Umschlag - *envelope*

- Sie öffnen den **Umschlag**. - *They open the **envelope**.*

Further Resources for Kapitel 1

This is a relatively easy song to understand and has English subtitles. This song incorporates the words/structures: ein/atmen and aus/atmen. Although it does not necessarily deal with the theme/topic of the book, it is included as a possible activity to help students acquire those structures.

[Roger Cicero - Ich atme ein \(Offizielles Video\)](#)

[Lyrics - Ich atme ein - Roger Cicero](#)

Kapitel 2

blättern - *to leaf through / to page through / to thumb through (a book)*

- Sie öffnen es und **blättern** in dem Heft. – *They open it and **page through** the notebook.*

die Skizzen - *sketches*

- In dem Heft sehen sie viele Notizen und **Skizzen**. – *In the notebook they see many notes and **sketches**.*

verschiedenen - *different / various*

- Sie sehen auch viele Artikel aus **verschiedenen** Zeitungen. – *They also see many articles from **different (various)** newspapers.*

die Zeitungen – *newspapers*

- Sie sehen auch viele Artikel aus verschiedenen **Zeitungen**. – *They also see many articles from **different (various) newspapers**.*

die Stadtpläne - *city maps / city guides*

- (der Stadtplan – *city map / city guide*)
- Es gibt auch verschiedene **Stadtpläne** und Landkarten in dem Heft. – *There are also **different (various) city guides** and maps in the notebook.*

wurde ... zerstört - *was destroyed*

- „ ... das Bernsteinzimmer im Zweiten Weltkrieg **zerstört wurde**“, ... - „ ... *the Amber Room was destroyed in the Second World War*“, ...

kontert – *to counter, to come back (retort)*

- Thomas **kontert**: „Ja, viele glauben das, ...“ – *Thomas counters: “Yes, many believe that, ...”*

glauben - *to believe*

- Thomas kontert: „Ja, viele **glauben** das, ...“ – *Thomas counters: „Yes, many believe that, ...“*

die Kisten - *cases / boxes / crates*

- Viele glauben, dass das Bernsteinzimmer im Krieg in **Kisten** in einem Zug *wegtransportiert wurde* und jetzt irgendwo versteckt ist. - *Many believe, that the Amber Room was transported away in crates (boxes) in the war and is now hidden somewhere.*

irgendwo - *somewhere / someplace*

- Viele glauben, dass das Bernsteinzimmer im Krieg in Kisten in einem Zug *wegtransportiert wurde* und jetzt **irgendwo** versteckt ist. - *Many believe, that the Amber Room was transported away in crates (boxes) in the war and is now hidden somewhere.*

versteckt – *hidden*

- Viele glauben, dass das Bernsteinzimmer im Krieg in Kisten in einem Zug *wegtransportiert wurde* und jetzt irgendwo **versteckt** ist. - *Many believe, that the Amber Room was transported away in crates (boxes) in the war and is now hidden somewhere.*

wusste – *knew*

- Eure Mutter **wusste**, dass er auf der Suche nach dem Bernsteinzimmer war. – *Your mother **knew** that he was gone looking for the Amber Room.*

hättet mitkommen wollen - *would have wanted to come with*

- Er wusste, dass **ihr hättet mitkommen wollen**. – *He knew that you (all) **would have wanted to come with.***

hat ... gedacht - *thought*

- (denken – *to think*)
- Ich **habe gedacht**, dass ... - *I **thought**, that ...*

Further Resources for Kapitel 2

These maps and the video are included to show territorial shifts over time and show where Königsberg / Kaliningrad is located. They can help illustrate and facilitate a brief discussion / history lesson on how (and why) the city is now in Russian territory.

[Why Does Russia own Kaliningrad / Königsberg](#) – 3:59 - English

Political Map of Europe 1914



Political Map of Europe 1919 - 1929



Current Political Map of Europe



Political Map of East Prussian - Part of Germany through 1945



Political Map of East Prussian – Showing division between Poland and Russia after 1945



Current Political Map - Showing Russian enclave / Kaliningrad Oblast





Kapitel 3

hat ... recherchiert - *researched*

- (recherchieren – to research)
- Er **hat** alles über das Bernsteinzimmer **recherchiert**. – He **researched** everything about the Amber Room.

geheim(en) – *secret*

- Er glaubt, es gibt einen **geheimen** Raum ... - He believes there is a **secret** room ...

der Raum - *room*

- Er glaubt, es gibt einen geheimen **Raum** ... - He believes there is a **secret room** ...

der Eintrag – *entry*

- ... ihr könnt selbst mehr über seine Theorie in seinem letzten **Eintrag** lesen. - ... *you (all) can read more about his theories in his last **entry** yourself.*

hat ... gelassen - *left (to leave)*

- Er **hat** das Heft bei mir **gelassen** und ... - He **left** the notebook with me and ...

leise - *quiet / quietly*

- ... und dann sagt er **leise**: ... - ... *and then he said **quietly**: ...*

einige - *some / a few / several*

- Vielleicht findet ihr **einige** Hinweise in dem Heft. – *Perhaps you (all) will find **some** clues (hints) in the notebook.*

die Hinweise - *hints / clues*

- Vielleicht findet ihr einige **Hinweise** in dem Heft. – *Perhaps you (all) will find **some clues (hints)** in the notebook.*

hätte ... erzählt – *would have told*

- Euer Vater **hätte** euch das alles auch **erzählt**. – *Your father would have told you all this also.*

jemand - *someone / somebody*

- ..., dass ihm **jemand** folgte, ... - ..., *that someone followed him, ... / that someone was following him, ...*

folgte – *followed*

- ..., dass ihm jemand **folgte**, ... - ..., *that someone followed him, ... / that someone was following him, ...*

deswegen - *therefore / that's why*

- „**Deswegen** hat er euch gesagt, dass ...“ – „**Therefore, (That's why)** he told you (all) that ... “

verlieren - *to lose (someone / something)*

- ... und ich will euch auch nicht **verlieren**. - ... *and I also don't want to lose you (all).*

Further Resources for Kapitel 3

Visuals / Videos about Chemnitz:

[A Trip to Chemnitz - Euromaxx](#) – 5:07 – English

[A Trip to Chemnitz - Euromaxx](#) – 5:07 – Deutsch

[#DailyDrone: Sachsen - DW Deutsch](#) – 1:42

Current Political Map of Saxony, Germany





Kapitel 4

seufzt – *sighs*

- Dann **seufzt** er leise: ... - *He then **sighs** quietly: ...*

Das stimmt. - ***That's right.** / correct.*

stolz - *proud*

- Ich bin wirklich **stolz** auf euch. - *I am really **proud** of you (all).*

unterbricht – *interrupts / interjects*

- (unterbrechen - *to interrupt / to interject*)
Thomas **unterbricht** sie: ... - *Thomas **interrupts** (interjects) her: ...*

hoffentlich – *hopefully*

- **Hoffentlich** ist es genug. – ***Hopefully** it is enough.*

allein – *alone*

- ..., aber ihr müsst zusammen reisen, nicht **allein**. - *..., but you (all) must travel together, not **alone**.*

habt ... verdient – *earned / deserved*

- (verdienen – *to earn / to deserve*)
- Ihr **habt** es **verdient**. – *You (all) **earned** it.*

seitdem - *since / ever since*

- ... **seitdem** Vater verschwunden ist, ... - *... **(ever) since** father disappeared (went missing) ...*

neugierig – *curious*

- Ich bin wirklich **neugierig**, ... - *I am really **curious**, ...*

Kapitel 5

sicher - *certain / sure*

- Bist du **sicher**, ... - *Are you **sure (certain)**, ...*

folgen - *to follow*

- Wir sollten in Königsberg beginnen und seiner Route **folgen**. – *We should begin in Königsberg and **follow** his route.*

jemanden - *someone / somebody*

- Vielleicht finden wir **jemanden**, ... - *Perhaps we will find **someone**, ...*

lüge – *lie / tell an untruth*

- Ich **lüge** nicht gern. – *I don't like to **lie**.*

nur – *only*

- Mutter und Onkel Thomas wissen **nur** nicht, ... - *Mother and uncle Thomas **only** don't know, ...*

Further Resources for Kapitel 5

Visuals / Videos about several cities mentioned in the chapter:

[Paris in 4K](#) – 4:10 / [Paris Vacation Travel Guide - Expedia](#) – 6:28

[Prague in 4K](#) – 3:07 / [Prague Vacation Travel Guide - Expedia](#) – 4:24

[Budapest in 4K](#) – 3:44 / [Budapest Vacation Travel Guide - Expedia](#) – 9:47

Maps are included to help with geography and reinforce geographical locations:

Current Political Map of France



Current Political Map of the Czech Republic



Current Political Map of Hungary



Current Political Map of Europe



Kapitel 6

Sie sitzen einander im Wagen gegenüber. - *They sit across from each other in the (railway) coach.*

die Bernsteinstücke - *pieces of amber*

- Das Bernsteinzimmer ist aus 500,000 **Bernsteinstücken** – *The Amber Room is made out of 500,000 **pieces of amber***

die Wände - *walls*

- (an den Wänden - *on the walls*)
- ... es gibt viele schöne Mosaiken aus Bernstein **an den Wänden**. - ... *there are many beautiful (pretty) mosaics made of amber **on the walls**.*

die Kerzen – *candles*

- Es gibt auch 565 **Kerzen**, die sich in Spiegeln widerspiegeln. – *There are also 565 **candles** that **reflect** in mirrors.*

sich wider/spiegeln - *to reflect*

- Es gibt auch 565 Kerzen, die **sich** in Spiegeln **widerspiegeln**. – *There are also 565 candles that **reflect** in mirrors.*

nennt - *call / name*

- Man **nennt** das Bernsteinzimmer das „achte Weltwunder“ ... - *They **call** the Amber Room the „Eighth Wonder of the World“ ...*

sich um/sehen – *to look around*

- Eva **sieht sich um** und ... - *Eva **looks around** and ...*

das Gefühl – *feeling*

- Ich habe so ein **Gefühl**. – *I have a **feeling**.*

Ich spüre es. - *I feel it. / I sense it.*

zeigt - *points*

- Er **zeigt** auf eine Frau. - *He **points** to a woman.*

lustig – *funny*

- Nicht **lustig** – *not funny*

auf/schauen - *to look up (at)*

- Peter und Eva **schauen** zu einem Mann **auf**. - *Peter and Eva **look up** at a man.*

wiederholt – *repeats*

- ..., **wiederholt** der Mann. -, ... **repeats** the man.

gerade - *just / just now*

- ..., dass sie das diesem Mann **gerade** gesagt hat. - ..., that she **just** said that to this man.

habe ... gedacht - *thought*

- (denken – to think)
- Ich **habe** das **gedacht**. - *I thought so. / I thought that.*

Further Resources for Kapitel 6

Videos related to train travel and Deutsche Bahn and visuals of the Amber Room:

[Deutsche Bahn Konzern YouTube Channel](#) - Deutsche Bahn Konzern YouTube Channel

[DB Group Promotional Video](#) – 4:46 - English

[Wise Guys - Deutsche Bahn \(Song with Lyrics\)](#) – 3:43 - Deutsch

[Beginners Guide to German Trains](#) – 4:35 – English

[Deutschtrainer - A Train Ticket](#) – 2:49 – English/Deutsch

[Deutschtrainer - Traveling](#) – 3:13 – English/Deutsch

[Learn German - Buying a Train Ticket](#) – 4:51 – English/Deutsch

The Amber Room



The Amber Room







Kapitel 7

erkenne - *recognize*

- Ich **erkenne** das Heft. – *I recognize the (that) notebook.*

haben ... kennengelernt - *got to know someone/something / met someone*

- (kennen/lernen – *to get to know someone/something / to meet someone*)
- Euer Vater und ich **haben** uns vor fünf Jahren in Königsberg **kennengelernt**. – *Your (all) father and I got to know each other five years ago Königsberg.*

seit – *since*

- **Seit** dieser Zeit ... - *Since this time ...*

Kurische Nehrung – *Curonian Spit (geographical area)*

- ..., dass es in Kisten in den Sanddünen der **Kurischen Nehrung** versteckt ist. - ..., *that it is hidden in boxes in the sand dunes on the **Curonian Spit**.*

an/kommen – *arrives*

- Dann **kommt** der Zug in Budapest **an**. - *Then the train **arrives** in Budapest.*

aus/steigen - *to get out (off) / to climb out (off) / to step off*

- Sie **steigen** aus dem Zug **aus**. - *They **get off** the train.*

ein/steigen - *to get in / to climb in / to step in*

- Eva **steigt** in das Taxi **ein**. - *Eva **gets into** the Taxi. / Eva **climbs in** the taxi.*

Further Resources for Kapitel 7

Visuals / Videos over the Kurische Nehrung (Curonian Spit):

[Curonian Spit - 360 Aerial Video and Information](#) – 3:21 - English

[Curonian Spit](#) – 3:25 / [Sand Dunes & Curonian Spit](#) – 2:18

Map of the Curonian Spit (Kurische Nehrung)



Satellite Image of the Curonian Spit (Kurische Nehrung)



Images of the Curonian Spit (Kurische Nehrung)







Kapitel 8

plötzlich – *suddenly*

- **Plötzlich** hat er ein komisches Gefühl. – **Suddenly**, he has a strange (funny) feeling.

außer Atem - *out of breath*

- Er ist **außer Atem**. – He is **out of breath**.

verwirrt – *confused*

- ..., erwidert Eva **verwirrt**. - ..., *Eva replies **confused***.

die Treppe - *stairs / staircase*

- ..., rannte sie die **Treppe** schnell hinunter. - ..., *she ran quickly down the **stairs***.

sanft – *gentle, gently / mild(ly) / soft(ly)*

- ... und sagt **sanft** zu ihm: ... - ... *and says **mildly (gently)** to him: ...*

das Regal - *shelf / rack*

- Das Buch ist auch nicht auf dem **Regal**. – *The book is also not on the **shelf***.

Further Resources for Kapitel 8

Videos related to visiting a library:

(Note: These are not specific to the story but are added for enrichment and extension.)

[At the Library](#) – 1:50 - Deutsch

[Going to the Library in Germany - Advanced](#) – 3:19 - Deutsch

Kapitel 9

hat ... gefunden – found

- (finden – to find)
- ... was er im Buch **gefunden hat**, ... - ... *what he **found** in the book, ...*

wurde ... zerstört - *was destroyed*

- ..., dass das Bernsteinzimmer nicht durch die Bomben **zerstört wurde** und ... - ..., *that the Amber Room **was not destroyed** from the bombs and ...*

haben ... freigelegt – *excavated / uncovered*

- (frei/legen – *to excavate / to uncover*)
- ..., dass sie neulich den Keller **freigelegt haben** und sie haben ein Bunkersystem entdeckt. - ... *that they recently **excavated** the cellar (basement) and they discovered a bunker system.*

haben ... entdeckt – *discovered*

- (entdecken – *to discover*)
- ..., dass sie neulich den Keller freigelegt haben und sie **haben** ein Bunkersystem **entdeckt**. - ... *that they recently excavated the cellar (basement) and they **discovered** a bunker system.*

die Räume – *rooms*

- (der Raum – *room*)
- ... und sie haben neue **Räume** entdeckt. - ... *and they discovered new **rooms**.*

wertvolle – *valuable / precious*

- Und in diesen Räumen haben sie neue, sensationelle und **wertvolle** Sachen, Medaillen und Amulette gefunden. – *And in these Rooms they found new sensational and **valuable** items, medals and amulets.*

die Sachen – *items / things*

- Und in diesen Räumen haben sie neue, sensationelle und wertvolle **Sachen**, Medaillen und Amulette gefunden. – *And in these Rooms they found new sensational and valuable **items**, medals and amulets.*

Vater *hätte* dieses neue Buch gern *gelesen*. – *Father would have liked to read this new book.*

hat ... gedauert – *lasted / took (time)*

- (dauern – *to last / take (time)*)
- Es **hat** über 20 Jahre **gedauert**, ... - *It **took** over 20 years, ...*

besichtigen – *to visit / to see (to sightsee, to tour)*

- Wir können das neue Bernsteinzimmer und die Stadt **besichtigen** und ... - *We can **visit (see)** the new Amber Room and the city and ...*

Further Resources for Kapitel 9

Visuals / Videos about Königsberg / Kaliningrad:

[Russian Life: Kaliningrad, the Amber City - Euronews](#) – 5:10 – English

[A Russian City's Surprising German Roots - National Geographic](#) – 1:38 – English

[Königsberg Castle - Photographs from 1935-1943](#) – 5:00

Although Immanuel Kant is not mentioned in the book, he is an important German-speaking philosopher and historical figure that spent his life in Königsberg. There are also many places named after him in the city. These visuals and videos are included for enrichment and further discussions.

[Philosophy: Immanuel Kant](#) – 8:12 – English

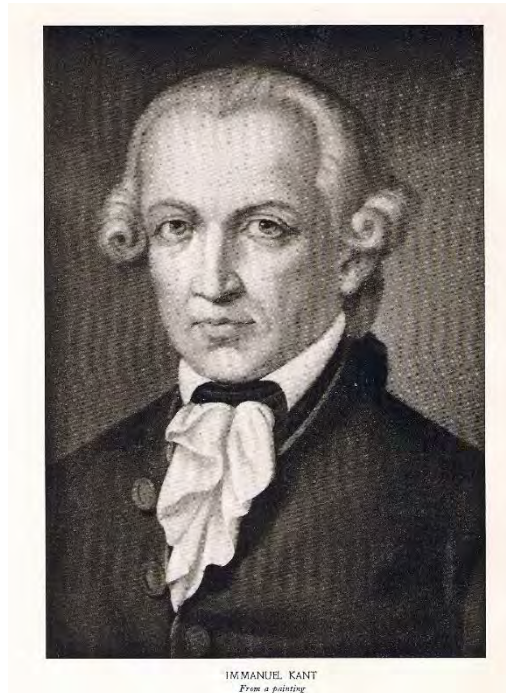
[One Minute History - Immanuel Kant](#) – 1:00 – English



Images of Königsberg / Kaliningrad



Immanuel Kant



Immanuel Kant's Grave in Königsberg / Kaliningrad





Kapitel 10

atemberaubend – *breathhtaking, stunning*

- Es ist wirklich **atemberaubend**. – *It is really **breathtaking**.*

erstaunt – *astonished / amazed / astounded*

- ..., sagt Eva **erstaunt**. - ..., says Eva **amazed**.

fast – *almost / nearly*

- Ich bin **fast** sprachlos. – *I am **almost (nearly)** speechless.*

bald – *soon*

- Aber, wir haben **bald** wieder viel Stress. – *But, we'll have a lot stress again **soon**.*

Further Resources for Kapitel 10

Visuals / Videos about St. Petersburg and sights mentioned in the chapter:

(Note: As St. Petersburg offers so much in the way of beauty and sights, visuals for St. Petersburg are all videos found on YouTube; there are no still pictures.)

[St. Petersburg Vacation Travel Guide - Expedia](#) – 5:10 – English

[Top 10 Reasons St. Petersburg Most Beautiful City](#) – 8:10 - English

[St. Petersburg by Drone](#) – 3:08 / [St. Petersburg in 8K](#) – 6:26

[White Nights - DW TV](#) – 4:36 - English / [White Nights - DW TV](#) – 4:36 - Deutsch

[Amber Room - Catherine Palace](#) – 4:19 / [Catherine Palace and Amber Room](#) – 5:28

[Winter Palace through the Ages](#) – 4:50 – English / [Winter Palace of Peter the Great](#) – 3:45 - English

[Peter and Paul Fortress](#) – 3:26 – English / [Peter and Paul Fortress](#) – 3:30 - English

[Church of Spilled Blood \(Auferstehungskathedrale\)](#) – 1:29 - English

[Secret Tunnel in Mamerki Hiding Amber Room?](#) – Article with pictures - English

[Mamerki \(Mauerwald\) - Map](#) - Link to Google Map – Mamerki

Map of some of the Locations mentioned



Kapitel 11

die Klamotten – *clothes*

- ... und ihre **Klamotten** liegen jetzt überall auf dem Boden. - ... *and their **clothes** are now lying all over on the floor (ground).*

der Boden – *floor / ground*

- ... und ihre Klamotten liegen jetzt überall auf dem **Boden**. - ... *and their clothes are now lying all over on the **floor (ground)**.*

hat ... durchsucht – *searched through / ransacked*

- (durchsuchen – *to search through / to ransack*)
- Jemand **hat** das Zimmer **durchsucht**. – *Someone **searched through (ransacked)** the room.*

die Ordnung – *order / tidiness / orderliness*

- Sie bringen das Zimmer wieder in **Ordnung** und ... - *They put (get) the room back in **order**. (lit. – They bring the room back in **order**.)*

ist ... passiert – *happened / occurred*

- (passieren – *to happen / to occur*)
- Wir sollten dem Hotel – oder der Polizei – sagen, was **passiert ist**. – *We should tell the hotel – or the police – what **happened**.*

wurde ... gestohlen – *was stolen*

- **Wurde** etwas **gestohlen**? – **Was something stolen?**

fremden – *foreign*

- (fremd – *foreign*)
- Wir sind in einem **fremden** Land. – *We are in a **foreign** country.*

Further Resources for Kapitel 11

Visuals / Videos about hotel vocabulary:

(Note: These are not specific to the story but are added for enrichment and extension.)

[Gespräche im Hotel - Audio](#) – 1:47 - Deutsch

[Nicos Weg - A2 - Folge 18: Im Hotel](#) – 1:58 - Deutsch

[Hotel Check-in - Audio](#) – 0:36 – Deutsch / [An der Hotelrezeption - Audio](#) – 1:24 – Deutsch

[Learn German: Das Hotel](#) – 12:38 - Deutsch

Kapitel 12

die Polizeiwache – *police station*

- Eva und Peter sitzen allein in einem Zimmer auf der **Polizeiwache** in Mamerki. – *Eva and Peter are sitting alone in a room at the **police station** in Mamerki.*

die Handschellen – *handcuffs*

- Ich wollte auch immer in **Handschellen** auf einer Polizeiwache in Polen sitzen. – *I always wanted to sit in **handcuffs** at a police station in Poland.*

Es tut mir leid. – *I'm sorry.*

- **Es tut mir leid**, Peter. – *I'm sorry, Peter.*

unbefugtes Betreten – *trespassing*

- Es ist nicht so ernst – nur **unbefugtes Betreten**. – *It is not so serious - only **trespassing**.*

würden – *would*

- Was **würden** Mutter und Onkel Thomas sagen? – *What **would** mother and uncle Thomas say?*

Vater hätte das nicht gemacht. – *Father would not have done this (that).*

merkwürdig – *strange / odd / weird*

- Und findest du es nicht **merkwürdig**, dass die Polizei gekommen ist? – *And don't you find it **strange (odd)** that the police came?*

niemanden – *no one / nobody*

- Ich habe **niemanden** gesehen. – *I saw **no one**.*

Kapitel 13

die Wahrheit – *truth*

- Die **Wahrheit**, bitte. – *The **truth**, please.*

die Anklage – *(criminal) charges*

- Keine **Anklage** – *No **(criminal) charges***

der Fluch – *curse*

- ‚**Fluch** des Bernsteinzimmer‘ – ‚***curse of the Amber Room***‘

sterben – *to die*

- Der Fluch sagt, wer das Bernsteinzimmer sucht, wird **sterben** oder verschwinden. – *The curse says (states), who(ever) looks for / searches for the Amber Room, will **die** or disappear.*

ist ... gestorben - *died*

- (sterben – *to die*)
- General Gusev aus Russland **ist** in einem mysteriösen Autowrack **gestorben**, ... - *General Gusev from Russia **died** in a mysterious car wreck, ...*

wurde ... ermordet – was murdered

- Und Georg Stein **wurde** in einem bayrischen Wald **ermordet**, ... - *And Georg Stein **was murdered** in a Bavarian forest, ...*

beschützt – *protects*

- Diese geheime Gruppe **beschützt** das Bernsteinzimmer und ... - *This secret group **protects** the Amber Room and ...*

jemand – *someone / somebody*

- Wenn **jemand** das Zimmer sucht, dann verschwindet diese Person oder ... ja ... stirbt. – *When **someone (somebody)** searches for the room, then this person disappears (vanishes) or ... dies.*

verschwindet – *disappears / vanishes*

- Wenn jemand das Zimmer sucht, dann **verschwindet** diese Person oder ... ja ... stirbt. – *When someone (somebody) searches for the room, then this person **disappears (vanishes)** or ... dies.*

stirbt – *dies*

- (sterben – to die)
- Wenn jemand das Zimmer sucht, dann verschwindet diese Person oder ... ja ... **stirbt**. – *When someone (somebody) searches for the room, then this person disappears (vanishes) or ... **dies**.*

Further Resources for Kapitel 13

Visuals / Videos about taxi vocabulary:

(Note: These are not specific to the story but are added for enrichment and extension.)

[Taking a Taxi](#) – 5:24 – Deutsch/English

[Mit dem Taxi fahren - Hiring a Cab](#) – 10:10 – Deutsch/English

[5 Phrases to Know When Using a Taxi](#) – 1:18 – Deutsch/English

Kapitel 14

wieder – *again*

- Sind wir **wieder** in Deutschland? – *Are we in Germany **again**?*

der Luftschacht – *air shaft*

- *Er hat geschrieben, dass er einen geheimen **Luftschacht** in diesem Bunker gefunden hat. – He wrote that he found a secret **air shaft** in this bunker.*

der Eingang – *entrance / entry / access*

- Er hat keinen **Eingang** zu einem Tunnel gefunden, und ... - *He didn't find an **entrance** to this tunnel and ..*

hoffe – to hope

- Ich weiß es nicht, aber ich **hoffe**. – *I don't know, but I **hope** (so).*

Kapitel 15

weit – *far*

- Der Bunker ist nicht mehr weit. – *The bunker is not much **further**. (lit. – The bunker is not more **far**.)*

der Berg – *hill / mountain*

- Dann zeigt sie auf einen **Berg**: ... - *Then she points to a **hill**: ...*

der Wald – *woods / forest*

- Peter zeigt auf den **Wald**: ... - *Peter points to the **woods (forest)**: ...*

führt - *leads*

- ..., es gibt einen geheimen Tunnel, der zu diesem geheimen Raum unter dem Bunker **führt**. - ..., *there is a secret tunnel that **leads** to this secret room under the bunker.*

die Taschenlampe – *flashlight*

- Hast du die **Taschenlampe**? – *Do you have the **flashlight**?*

heraus/finden – *to find out*

- Wir werden es **herausfinden**. – *We will **find out**.*

Further Resources for Kapitel 15

Although the Erzgebirge (Ore Mountains) are not specifically mentioned in the book, they are not far from Chemnitz. If you choose, you can introduce this region as a separate topic of discussion. This region – originally shaped by the mining industry - is famous for its beauty and traditions. Again, these visuals and videos are included for enrichment and further discussions.

[Erzgebirge – Seasonal Traditions DW](#) – 5:24 – English

[Erzgebirge – Seasonal Traditions DW](#) – 5:00 - Deutsch

[Erlebnisheimat Erzgebirge](#) – 2:25

[10 Reasons to visit the Erzgebirge](#) – article with photographs - English



Maps showing the location of the Erzgebirge (Ore Mountains)



Kapitel 16

Suche weiter! – *Keep looking! (lit. – Search further!)*

leer – *empty*

- Die Batterien sind fast **leer!** – *The batteries are almost **empty** (out)!*

die Taschenlampe – *flashlight*

- Die **Taschenlampe** flackert. – *The **flashlight** flickers.*

flackert – *flickers*

- Die Taschenlampe **flackert.** – *The flashlight **flickers.***

schlägt – *hits*

- Eva **schlägt** mit ihrer Hand auf die Taschenlampe. – *Eva **hits** the flashlight with her hand.*

die Dunkelheit – *darkness*

- Nur absolute **Dunkelheit.** – *Only absolute (complete) **darkness.***

Kapitel 17

das Licht – *light*

- Plötzlich sehen Peter und Eva ein **Licht**. – *Suddenly, Peter and Eva see a **light**.*

näher – *closer / nearer*

- Der Mann kommt **näher**. – *The man comes **closer (nearer)**.*

ungläubig – *unbelievably / disbelieving / in disbelief*

- Er schüttelt **ungläubig** den Kopf und ... - *He shakes his head **in disbelief** and ...*

hätte ... gedacht – *would have thought*

- Wer **hätte** das **gedacht**! – *Who **would have thought**!*

das Glück – *luck / fortune / serendipity/ joy*

- Das war so ein **Glück**! – *What **luck!** (I was so lucky!) (lit. – That was such a **luck (fortune / serendipity)!**)*

habe ... geblättert – *leafed through / paged through / thumbed through (a book)*

- (blättern - *to leaf through / to page through / to thumb through (a book)*)
- Ich **habe** auch in dem Heft **geblättert** und ... - *I also **paged through** the notebook and ...*

bekommen – *to get / to receive*

- Aber, ich wusste nicht, wie ich es **bekommen** konnte. – *But, I didn't know, how I could **get** it.*

stehlen – *to steal*

- Ich wollte es im Zug **stehlen**. – *I wanted to **steal** it in the train.*

bin ... gefolgt – *followed*

- (folgen – *to follow*)
- Ich **bin** euch durch Königsberg **gefolgt**. – *I **followed** you (all) through Königsberg.*

verlasst – *leave / exit*

- ..., wenn ihr das Café **verlasst**. – *..., when you (all) **leave** the café.*

habe ... angerufen – *called / phoned*

- (an/rufen – *to call (on the phone) / to phone*)
- Ich **habe** auch die Polizei in Polen **angerufen**. – *I also **called (phoned)** the police in Poland.*

musste – *had to / must (past tense)*

- Deswegen **musste** ich euch noch weiter folgen. – *Therefore (That's why), I **had to** continue to follow you (all).*

verschwendet – *waste / squander / fritter away*

- Ich wollte, dass ihr keine Zeit in Mamerki **verschwendet**. – *I didn't want you (all) to **waste** time in Mamerki. (lit. – I wanted that you (all) **waste** (lose) no time in Mamerki.)*

verletzen – *to hurt*

- Ich will euch nicht **verletzen**. – *I don't want to **hurt** you (all).*

Kapitel 18

passiert – *happens*

- Was **passiert** jetzt? – *What **happens** now?*

grüßt – *greet(s) (says hello)*

- Sie kommt in das Zimmer und **grüßt** Eva und Peter. – *She comes in the room and **greet(s) Eva and Peter.***

Bundesnachrichtendienst (BND) – *The Federal Intelligence Service (intelligence agency of Germany)*

aufschließt – *unlocks*

- ..., sagt Agentin Riess, als sie die Handschellen **aufschließt**. - *..., says Agent Riess, as she **unlocks** the handcuffs.*

die Sicherheit – *safety / security*

- Das ist für eure **Sicherheit**. – *That (This) is for your **safety (security)**.*

niemandem – *no one / nobody*

- Sagt **niemandem**, ... - *(Say) Tell **no one**, ...*

haben ... genommen – *took*

- (nehmen – *to take*)
- Wir **haben** ihn in Schutzhaft **genommen**. – *We took him into protective custody.*

die Schutzhaft – *protective custody*

- Wir haben ihn in **Schutzhaft** genommen. – *We took him into protective custody.*

Entschuldigung – *Excuse me. / Sorry.*

überwachen – *to monitor / to surveil*

- Es ist schwer, sie zu finden und zu **überwachen**. – *It is hard (difficult) to find and monitor them.*

hätte – gehabt – *would have had*

- Wenn diese Gruppe die Chance **gehabt hätte**, hätte sie euren Vater vielleicht getötet. – *If this group would have had the chance, they would have perhaps killed your father.*

hätte ... getötet – *would have killed*

- Wenn diese Gruppe die Chance gehabt hätte, **hätte** sie euren Vater vielleicht **getötet**. – *If this group would have had the chance, they would have perhaps killed your father.*

durfte – *allowed / permitted*

- Es tut mir leid, dass er keinen Kontakt zu euch haben **durfte**. – *I am sorry that he was not **allowed (permitted)** to have contact with you (all).*

das Mitglied – *member*

- Ist er **Mitglied** dieser geheimen Gruppe? – *Is he a **member** of this secret group?*

Further Resources for Kapitel 18

Visuals / Videos about the Bundesnachrichtendienst (BND):

[Inside BND](#) – 1:19

[New home for German spies - DW](#) – 1:40 – English

[Wir sind der Bundesnachrichtendienst](#) – 1:37 – Deutsch

[BND kurz erklärt](#) – 2:20 – Deutsch

[Cybercrime - Industrial espionage and the BND](#) – 4:10 – English



Bundesnachrichtendienst

Images of the Bundesnachrichtendienst (BND) Headquarters Building in Berlin



Further Resources about the Amber Room

- [Treasure Hunters may have found the priceless Amber Room](#) – 7:54 – English
- [Auf der Suche nach dem verschollenen Bernsteinzimmer](#) – 44:53 – Deutsch
- [Treasure Hunters may have found the Amber Room](#) – 7:34 – English
- [Is Nazi Gold Really Buried in these Hills?](#) – 4:57 – English (WWII Treasure Hunters)
- [A Brief History of the Amber Room](#) – Article – English
- [The Amber Room: History of the Creation](#) – Article – English
- [Bernsteinzimmer](#) – Article – Deutsch
- [Ist das Bernsteinzimmer in einem polnischen Bunker?](#) – Article – Deutsch
- [Ist das Bernsteinzimmer in Ex-Nazi-Bunker in Polen?](#) – Article – Deutsch
- [Hinweise auf das Bernsteinzimmer?](#) – Article – Deutsch
- [Amber Museum Kaliningrad - Amber Room](#) – Article – English
- [Legendär und spurlos verschwunden - Das Bernsteinzimmer](#) – Article – Deutsch
- [Bernsteinzimmer - Mythen, Fakten und Legenden](#) – Article & Timeline – Deutsch
- [Das verschollene Bernsteinzimmer](#) – Article – Deutsch

- [Mysteries of the Amber Room](#) – Article - English
- [What was the Amber Room, and has it really been discovered?](#) – Article - English
- [Amber Room could be in the Hands of Legendary Teutonic Knights](#) – Article – English
- [Amber room - The authentic Story](#) – Article – English
- [Wem gehört eigentlich das Bernsteinzimmer](#) – Article – Deutsch
- [Amber Room discovered by German Researchers](#) – Article – English
- [The Amber Room discovered underground in Nazi Bunker](#) – Article – English
- [German Treasure Hunters say they have found the Amber Room](#) – Article – English